

В. Н. СОЛОВАР (Ханты-Мансийск)

### НАЗВАНИЯ ДИКИХ И ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ В ХАНТЫЙСКОМ ЯЗЫКЕ

**Резюме.** В статье рассматриваются фонетические, грамматические, лексические и семантические особенности наименований домашних и диких животных в разных диалектах хантыйского языка.

Наименованиям домашних и диких животных в обско-угорских языках посвящены многие работы (Kálmán 1938; Герасимова 1980; Онина 1998; Соловар, Озелова 2003). Для анализа здесь привлечен материал двух западных — шурышкарского, казымского — и двух восточных — сургутского и ваховского — диалектов. Мы не касаемся оленеводческой терминологии, так как эта область требует особого рассмотрения. Автор поставила перед собой задачу установить фонетические, лексические, грамматические различия и сходства по диалектам, способы номинации животных, а также, где возможно, этимологию названий животных.

Большая часть слов, относящихся к данной сфере, является общей для всех диалектов хантыйского языка. В основном названия животных по происхождению хантыйские, за исключением заимствований: *а́нтатр* 'ондатра', сург., вах. *кошка* (*кешка*, *каска*) 'кошка'; вах. *рэс* 'рысь'.

Названия животных входят в различные лексико-семантические группы слов, например, в наименованиях орнаментов казымского диалекта встречаются семь названий животных: *пўни* 'медведь', *шовр* 'заяц', *лй́нки* 'белка', *лов* 'лошадь', *нюхс* 'соболь', *вухсар* 'лиса', *вўды* 'олень'. Примеры: *Пўни хэса долты хур* 'Облик медведя, отраженный в звезде'; *Шовр пй́л* 'Уши зайца'; *Лов аңан* 'Челюсть лошади'; *Нюхс пй́л* 'Ухо соболя' и др. Зоонимы входят также в названия созвездий (*Кўрй́н вой хур* 'Созвездие лося', *Пўни* 'Медведь'), игр (*Вет лов тын* 'Цена пяти лошадей'), прозвища, фразеологизмы, названия месяцев (*пёши омй́сты тылй́ш* 'месяц рождения теленка') и т. д.

Для понятия 'животное, зверь' в казымском и шурышкарском диалектах употребляется лексема *вой*, сург. *воих*, вах. *вайх*; для обозначения животного мира в целом наименования имеются в двух диа-

лектах, каз. *вой-хўл*, шур. *вой-хул* букв. 'зверь-рыба'. В названии 'домашнее животное' используются лексемы: *хот вой* букв. 'дом животное', *йош вой* букв. 'рука животное', что указывает на место и способ содержания животного. В названии 'дикое животное' входят лексемы 'лес', 'зверь': шур. *унт вой*, каз. *вэнт вой*, вах. *вор вайх* букв. 'лес животное'. Все наименования отражают место обитания животного: *хот* 'дом' и *вэнт*, *вайх*, *унт* 'лес'. Синонимом по отношению к понятию 'домашний' является *йош* 'ручной, прирученный'. Общее название животного входит в названия девяти животных, например *кўрйаң вой* 'лось', *пурвой*, *атыдан яңхты вой*, *вулы пурты вой* 'волк', *ланки лэты вой* 'куница', *йинки вой* 'бобр' и др.

Сопоставив наименования животных в западных и восточных диалектах, замечаем, что большая часть наименований казымского диалекта полностью совпадает с названиями шурышкарского диалекта. Различия в основном касаются тех животных, которые распространены только на территории функционирования одного из диалектов, например, шур. *щорйс йиңк вой* 'тюлень', *мўв хор* 'мамонт'. Кроме того, в казымском диалекте отмечены новые слова, например, *вўсйаң пуртлаң* 'кит', *йинтпйаң вой* 'еж'. В остальном же западные диалекты различаются лишь отдельными лексемами, например, значение 'мышь' передается разными словосочетаниями: каз. *ай лйаңки* букв. 'маленькая белка', шур. *ай вой* букв. 'маленькое животное'; кроме того, в казымском диалекте имеется особая лексема для обозначения кошки — *кань*.

Следует отметить, что в рассматриваемой тематической группе есть синонимы. В значении 'волк' в шурышкарском диалекте, кроме известных и в казымском диалекте (*вўды*) *пурты вой*, *пурвой*, *пасты вой*, имеются другие лексемы — *евр* и *атыдан яңхты вой*. Для наименования рыси, кроме известной в казымском диалекте лексемы *кйти вениш*, в шурышкарском диалекте используются *тумаш*, *унт кати*, *ур кати*, а в ваховском заимствованное, видимо, из русского языка *рэс*. В диалектах имеются синонимы для наименования выдры, медведя.

Наименования животных по диалектам имеют фонетические различия, на месте согласного *л* казымского и сургутского диалектов в шурышкарском и ваховском употребляется *л*, например, каз. *вўды*, шур. *улы* 'олень'; каз. *лйаңки*, сург. *лаңки*, шур. *лаңки*, вах. *лйаңки* 'белка'; вместо *й* казымского диалекта в шурышкарском используется *у*: каз. *вой-хўл*, шур. *вой-хул* 'животный мир'. В казымском, сургутском диалектах в начале некоторых слов появляется протетический *в*: каз. *вэнт вой*, шур. *унт вой* 'дикое животное', каз. *вўды*, шур. *улы* 'олень'; каз. *вэнтйр*, сург. *вантйр*, шур. *унтар* 'выдра'; каз. *вухсар*, шур. *охсар*. Отмечаются некоторые чередования гласных в корне, *а/я*: каз., шур., сург. *амп*, вах. *ймп* 'собака'; *у/о*: *н'ухс*, *н'охс*; *х/к*: *нюхс*, *нюкс* 'соболь'; *е/э/и*: *лепйк*, *лэпак*, *липйк* 'песец'.

По способу номинации животных можно выделить несколько семантических групп.

1. По питанию: шур. *улы порты вой*, каз. *вўды пурты вой*, вах. *вели литэ (портэ) вайх* 'волк' (букв. 'олень грызущий зверь'); шур. *лаңки лэты вой* 'куница' (букв. 'белку поедающий зверь').
2. По месту обитания и времени: шур. *унт вой*; каз. *вэнт вой* 'дикое животное'; *хот вой* 'домашнее животное'; *йиңк вой* 'бобр' (букв. 'вода

зверь'); шур. *щорӑс йиӑк вой* 'тюлень' (букв. 'море вода животное'); *мӱв хор* 'мамонт' (букв. 'земля бык'); *унт кати* 'рысь' (букв. 'лес кошка'); *атыдан яӑхты вой* 'волк' (букв. 'ночью ходящий зверь').

3. По внешним признакам, по размеру; признак, входящий в наименование, характеризует животное в целом или определенную часть его тела: шур. *ай вой* 'мышь' (букв. 'маленький зверь'); каз. *ай дӑңки* то же (букв. 'маленькая белка'); *йинтпӑң вой* 'еж' (букв. 'иглы имеющий зверь'); *кӱрӑң вой* 'лось' (букв. 'ноги имеющий зверь') (в номинации лось внимание обращается на длину ног); *вӱсӑң пуглаң* 'кит' (букв. 'дыру имеющий затылок'); *кӑти вэни* 'рысь' (букв. 'морда кошки').

4. По характеру поведения: *пасты вой* 'волк' (букв. 'быстрый зверь'); *лолмах* 'росомаха' (букв. 'воровка').

Для передачи категории пола в хантыйском языке используются лексические средства: женский пол — сург. *нэ, нэ, вах. ниң*, мужской пол — каз. *хэ, хор, вах. куй* 'мужчина', *кар* 'самец'. Лексема ставится перед наименованием. Например: каз. *мис* 'корова', *хор мис* 'бык'; *хор кӑти, хэ кӑти* 'кот', *нэ кӑти* 'кошка', вах. *ниң каска* 'кошка', *кар-мэс* 'бык'. В присоединении данных лексем наблюдаются расхождения по диалектам.

Наименования животных по возрасту образуются с помощью отдельных лексем, например: *шишам* 'медвежонок', *нӗп* 'лосенок', *сӱрты* 'годовалый лось', *кӑтӱв* 'щенок', а также при помощи лексем *ай* 'маленький' и каз. *пушӑх*, сург., вах. *моқ* 'детеныш', например: каз. *ай мис* 'теленка', *ай амп*, вах. *ӑмп моқ* 'щенок', *кӑти пушӑх, кань пушӑх* 'котенок', *ош пушӑх* 'детеныш овцы'.

По структуре и характеру образования наименований мы выделяем простые: *мис* 'корова', *амп* 'собака', *нюхс* 'соболь', *кӑти* 'кот, кошка', *оч* 'овца' и др. (всего зафиксировано нами 22), и составные: *пурвой*, *пасты вой* 'волк', *ай дӑңки* 'мышь' и др.

Морфологический состав названий животных представлен одним существительным, например: *ош* 'овца', *кӑти* 'кот, кошка', *лов* 'лошадь, конь', *сос* 'горностай', словосочетанием двух существительных, например: *кӑти вэни* 'рысь', *йиӑк вой* 'бобр', прилагательным и существительным: *кӱрӑң вой* 'лось', существительное + глагол в форме инфинитива + существительное: *вӱлы пурты вой* 'волк'; наречие + глагол + существительное: *атыдан яӑхты вой* 'волк'.

Часть названий, как мы предполагаем, ранее образовалась способом суффиксации с помощью суффикса *-ӑр/ар*: *вӑнт-ӑр* 'выдра', *вухс-ар* 'лиса', *кӱщ-ар* 'бурундук', *дӑңк-ӑр* 'полевая мышь', *мойп-ӑр* 'мойпар', *шов-ӑр* 'заяц'. Однако в настоящее время в составе этих слов выделяется лишь корень.

Итак, наименования животных в западных и восточных диалектах хантыйского языка имеют фонетические и лексические различия. Большая часть названий имеет общее для всех диалектов происхождение, ср. *мис*, вах. *мес* 'корова', каз. *нюхс* 'соболь', *амп* 'собака', *сос*, вах. *сас* 'горностай', каз. *дӑңки* 'белка', *кӑти* 'кот, кошка', вах. *лох*, ср.-об. *тов*, шур. *лув*, каз. *лов* 'лошадь, конь', ср.-об. *вохсар*, каз. *вухсар* 'лиса', ср.-об. *шовыр*, каз. *шовр* 'заяц' и т.д.

Приведем таблицу лексических соответствий по диалектам.

казымский	шурышкарский	сургутский	ваховский	
ай лаңки	ай вой		лоңкэр	'мышь'
ай мис				'теленок'
амп	амп	амп	әмп	'собака'
амп пушайх, кетюв	кутюв	амп моқ	әмп моқ	'шенок'
әнтатр	антатра	әнтатр	әнтатр	'ондатра'
вой	вой	воих	вайх	'животное'
вой-хўд	вой-хул			'живот- ный мир'
вўды	вулы, улы,	вели	вели	'олень'
вўсайң пуглаң				'кит'
вухсар	охсар	вуқи	вўқи	'лиса'
вәнт вой	унт вой		вор вайх	'дикое животное'
вәнтәр	унтар	вәнтәр, паңылко		'выдра'
(вўды) пурты вой, пурвой, пайсты вой	улы порты вой, пасты вой, атыдан яңхты вой, евр	ухур қуруп	вели литэ (портэ) вайх, вор вайх	'волк'
йинтпайң вой				'еж'
йиңк вой	иңки вой лаңки лэты вой щорс йиңк вой			'бобр' 'куница' 'тюлень'
кәти, хор кәти	хор кәти	кошка	куй каска	'кот'
кәти вениш	тумаши, унт кати, ур кати		рәс	'рысь'
кәти пушайх, ай кәти	кати пушах	кошка моқ	каскали, каска	'котенок'
кўрайң вой	кураң вой	нюқ, кураң воиқ	нюх	'лось'
кўшар	кушар	кучкэр		'бурун- дук'
ләңкәр		лаврали	ләңкэр, иқ	'полевая мышь'
ләңки	лаңки	лаңки	ләңки	'белка'
лов	лув	лав	ләв	'конь'
ләпәк	ләпак	липәк		'песец'
мис	мис	мас	мес, месь	'корова'
мойпәр	мойпар мўв хор	меми, йипых	мўңкамики	'медведь' 'мамонт'
невр	невр, лов пушайх, ай лов	лав моқ	ләв моқәли	'жере- бенок'
нюхс	лолмах, нехс	нюқәс	нюхәс	'соболь'
не кәти, кәти, кань	не кәти	ниң кошка, кошка, кешка	ниң каска	'кошка'

казымский	шурьшкарский	сургутский	ваховский	
<i>не п̄ни,</i> <i>п̄ни</i>	<i>мойп̄р ими</i>	<i>ниң мойпар</i>		'медве- дица'
<i>ош</i>	<i>ош</i>		<i>оч</i>	'овца'
<i>п̄рщ</i>	<i>пурщ</i>	<i>порс</i>	<i>парэс</i>	'свинья'
<i>сос</i>	<i>сос</i>	<i>сос</i>	<i>сос, сас</i>	'горно- стай'
<i>шишам, п̄п</i> <i>пухие</i>	<i>шишам,</i> <i>мойпар пушах</i>	<i>йипиқ моқ,</i> <i>меми моқ</i>	<i>иүмоқ</i>	'медве- жонок'
<i>шовр</i>	<i>шовар</i>	<i>цэвр</i>	<i>п̄жэни</i>	'заяц'

#### ЛИТЕРАТУРА

- Герасимова Д. В. 1980, О названиях промысловых животных в мансийском языке. — Лексико-грамматические исследования языков народов Севера СССР, Ленинград, 71—79.
- Куликова И. В. 1980, Лексико-семантическая группа чукотских названий северного оленя по форме рогов. — Лексико-грамматические исследования языков народов Севера СССР, Ленинград, 79—82.
- Кузнецова М. 1991, Названия диких и домашних животных в марийском языке. Магистерская работа, Тарту.
- Онина С. В. 1998, Половозрастные обозначения оленей в хантыйском языке. — Народы Северо-Западной Сибири, Томск 101—103.
- Соловар В. Н. 1999, Соматические фразеологизмы хантыйского языка. — LU XXV, 286—290.
- Соловар В., Озелова Е. 2003, Лексика, связанная с оленеводством, в хантыйском языке. — LU XXXIX, 31—32.
- Kálmán, B. 1938, *Obi-ugor állatnevek*, Budapest.

V. N. SOLOVAR (Chanty-Mansijsk)

#### BEZEICHNUNGEN DER HAUS- UND WILDTIERE IM CHANTISCHEN

Im vorliegenden Artikel werden phonetische, grammatische und lexikalische Besonderheiten der Bezeichnungen für Haus- und Wildtiere in den chantischen Dialekten dargelegt.